

## SECTION VI.—LIST OF SOGDIAN AND TURKISH MANUSCRIPTS FROM CH' IEN-FO-TUNG

## I. SOGDIAN MANUSCRIPTS

- Ch. 0050.** Part of Sogdian MS. roll, on thick brownish paper. *Obv.* 77 ll. Sogdian, with ruled lines and margins as for Chin. Sūtra; black, regular hand, good condition; contains the *Padmacintāmaṇi-dhāraṇī*. *Rev.* 62 cols. Chin., black with red punctuations.  $2' 11'' \times 10\frac{1}{8}''$ .
- Ch. 0092.** Bilingual MS. roll (Brāhmī and Sogdian), containing last part of the *Nilakanṭhadhāraṇī*; see Hoernle, Appendix *F*, and De la Vallée Poussin and Gauthiot, *J.R.A.S.*, 1912, p. 629 sqq.
- Ch. 0093. a.** Fr. of Sogdian MS.; four long narrow fols. and a half, numbered respectively 8, 13, 14, 20, and 4; stiff deep yellow crackly paper, written on each side. Clear black writing in excellent condition; contains a version of the *Vessantara Jātaka*. See Gauthiot, *Journal Asiatique*, 1912, pp. 163 and 429. Complete fol.  $1' 6\frac{3}{4}'' \times 5\frac{3}{4}''$ . Pl. CLVIII.
- Ch. 0093. b.** Fr. of Sogdian MS.; one fol., long, narrow, and on brownish paper of the same kind as Ch. 0093. a. Written on each side in clear black hand, but writing heavier and lines more closely set than in the preceding. Page no. at top.  $1' 6\frac{3}{4}'' \times 5\frac{3}{4}''$ . Pl. CLVIII.
- Ch. 00285.** Fr. of Sogdian MS. roll, on thick soft yellowish paper. *Obv.* part of Chin. Buddhist Sūtra. *Rev.* Sogdian letter in 19 ll. large clear writing, somewhat faded but thoroughly legible; 4 ll. Sogdian also on *obv.*, over Chin.  $1' 5'' \times 10\frac{3}{8}''$ .
- Ch. 00286.** Sogdian MS., on coarse whitish paper showing 'laid' marks. *Obv.* letter in 21 ll. Sogdian, clear black writing. *Rev.* parts of 3 ll.  $1' 4\frac{3}{8}'' \times 11\frac{3}{8}''$ .
- Ch. 00289.** Fr. of Sogdian MS., on flimsy greyish mulberry-bark (?) paper. *Obv.* 10 ll. heavy black writing. *Rev.* blank.  $9''$  (incomplete)  $\times 10\frac{1}{2}''$ .
- Ch. 00334.** Fr. of Sogdian MS. roll, on thick brownish paper. *Obv.* part of Chin. Buddhist Sūtra. *Rev.* 14 ll. Sogdian, some incomplete; large clear writing, less regular than in some of the other manuscripts.  $9\frac{1}{2}''$  (gr. length)  $\times 10\frac{1}{2}''$ .
- Ch. 00335.** Fr. of Sogdian MS. roll, on thick brownish paper, discoloured. *Obv.* part of Chin. Buddhist Sūtra. *Rev.* 9 ll. (fragmentary) Sogdian, large clear, somewhat irregular hand.  $10\frac{3}{8}'' \times 5\frac{5}{8}''$  (gr. length).
- Ch. 00349.** Fr. of Sogdian MS., on flimsy grey mulberry-bark (?) paper. *Obv.* 16 ll. Sogdian, heavy black, regular hand. *Rev.* 5 chars. Chin. Good condition.  $10\frac{1}{2}''$  (incomplete)  $\times 11\frac{3}{8}''$ .
- Ch. 00352.** Part of Sogdian MS. roll, incomplete each end, on thick light buff paper; good condition. *Obv.* 208 ll. Sogdian, clear black regular writing between ruled lines and margins; contains the *Vimalakīrtinirdeśa*. *Rev.* covered with close-set ll. Chin.  $9' 7'' \times 10\frac{1}{2}''$ .
- Ch. 00353.** Part of Sogdian MS. roll, on somewhat crackly yellowish paper; good condition. *Obv.* 294 ll. Sogdian, clear black regular writing between ruled lines and margins. *Rev.* at one end, 21 ll. large and 9 (fragmentary) ll. small, Chin.  $12' \times 10''$ .
- Ch. 00354.** Fr. of Sogdian MS. roll, thick brownish paper. *Obv.* 29 ll. writing, clear, black. *Rev.* blank. Good condition.  $1' 4'' \times 9\frac{3}{4}''$ .
- Ch. ci. 001.** Sogdian MS. roll (incomplete each end), on thick yellow paper; good condition. *Obv.* 402 ll. Sogdian, clear black regular writing between ruled cols. and margins; contains Buddhist metaphysical text. *Rev.*, at one end, two separate ll. Sogdian and one l. Chin.  $17' 3'' \times 10''$ .

## II. RUNIC-TURKISH MANUSCRIPTS

- Ch. 0014. a-f.** Six frs. of Runic Turkish MS., on thick light buff paper. *b* and *c*, and *e* and *f*, join. Writing on each, clean, regular, and perfectly preserved; written on guide-lines between margins like Chin. Sūtra. *Obv.* (*a*) 14 ll. Turkish (3 ll. fragmentary); (*b-c*) 7 ll. fragmentary; (*d*) 5 ll. fragmentary; (*e-f*) 5 ll. fragmentary; smudged with ink powder, but legible. Contents of a religious or philosophical nature. *Rev.*—on all frs., and between Turkish ll. on *obv.*—Chin. chars of later date. See Thomsen, *J.R.A.S.*, 1912, p. 215. Gr. fr. (*a*)  $12\frac{1}{4}'' \times 12\frac{1}{4}''$ . Pl. CLXI.
- Ch. 0033.** Runic-Turkish MS. book; complete and in excellent condition. Consists of 58 leaves strong brownish paper; each two leaves formed of one small sheet doubled, and pasted (not sewn) at back. No cover or pagination. Turkish text begins on *rev.* of fifth leaf (p. 1) and finishes on *obv.* of fifty-seventh leaf (p. 104) in red-ink postscript or colophon. Initial five leaves, and final three leaves, originally blank, covered with Chin. writing encroaching on Turkish text. The latter is written with extreme regularity and neatness in black, with red punctuation; and is arranged in 65 paragraphs, distinguished by a species of numbering in groups of small circles, and containing each a short story or description. Apparently a book for explaining omens. See Thomsen, *J.R.A.S.*, 1912, pp. 190 sqq.
- The Chin. text contains Buddhist verses on the life of Śākyamuni (before the Turkish text), and on the 'boat' for sons of Buddha (after the Turkish text), boat being